

Progetto “Didattica Innovativa”

Laboratorio di SOTTOTITOLAZIONE INTERLINGUISTICA

Dott.ssa Francesca Marchionne

Campus Aresu, 28 gennaio-2 marzo 2020

Finalità del laboratorio

Nell’ambito del Progetto “Didattica Innovativa” si propone il **Laboratorio di Sottotitolazione interlinguistica** (25 ore), indirizzato agli studenti dei Corsi di studio magistrali in Traduzione specialistica dei testi (LM-94) e Lingue e letterature europee e americane (LM-37) e a quelli iscritti al terzo anno del CdS in Lingue e culture per la mediazione (L11-L12).

Scopo del laboratorio è fornire una formazione di base per conoscere strumenti e modalità di realizzazione di questa forma di mediazione linguistica. Le attività verteranno in particolare sulla sottotitolazione interlinguistica con un accenno a quella intralinguistica.

Il laboratorio si articolerà in lezioni in presenza durante le quali sarà richiesta la partecipazione attiva degli studenti attraverso attività di esercitazione.

Requisiti per poter partecipare

Numero partecipanti: **max 25**.

Possono iscriversi gli studenti dei Corsi di studio magistrali in Traduzione specialistica dei testi (LM-94) e Lingue e letterature europee e americane (LM-37) e quelli iscritti al terzo anno del CdS in Lingue e culture per la mediazione linguistica (L11-L12).

Data la natura laboratoriale e interattiva degli incontri, **è necessario che coloro che parteciperanno abbiano con sé un computer** sul quale sarà necessario scaricare il software *Aegisub* che può essere trovato, nelle sue varie versioni, al seguente link: <http://www.aegisub.org>

Riconoscimento CFU

A conclusione delle lezioni è prevista una prova finale alla quale saranno ammessi solo coloro che avranno frequentato almeno l’80% delle attività. La frequenza regolare e il superamento della prova finale consentirà l’acquisizione di 2 CFU.

Iscrizione

Per partecipare al seminario è necessario iscriversi ientro il 27 gennaio inviando una richiesta via e-mail alla prof.ssa Antonietta Marra (amarra@unica.it) inserendo nell'oggetto l'indicazione: "Laboratorio di Sottotitolazione".

Nella mail si dovrà precisare: nome, cognome, matricola, anno e corso di laurea di iscrizione.

Calendario delle lezioni

Le lezioni si svolgeranno secondo il seguente calendario:

Lez. 1.	28 gennaio	ore 9-12
Lez. 2.	31 gennaio	ore 9-12
Lez. 3.	4 febbraio	ore 9-12
Lez. 4.	7 febbraio	ore 9-12
Lez. 5.	11 febbraio	ore 9-12
Lez. 6	14 febbraio	ore 9-12
Lez. 7	18 febbraio	ore 9-12
Lez. 8	2 marzo	ore 9-13 (verifica finale)